







# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấy nhận giùm gửi cho bốn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-kông 5%

HÀNG BẢO-KẾ

NIÊU

La Providence et  
L'industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Đại-Hệ - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Okolen hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý...

## Khi có SIMONE đi xe hơi...

Chạy mau, gió mạnh bụi bám...

Nhưng nữ thế-thao gia Simone vẫn giữ sắc mặt như thường. Muốn khi đèn chổi, mặt đờ g có chầy-dấu hay trán xuất lên, thì trước khi đi có đã thoa một lớp mỏng:

CRÈME SIMON

(kèm của sắc đẹp)

Chỉ vậy đến chặn đờng da mặt cổ vẫn còn nguyên vẹn hiện-niệm mịn màng tươi tắn là nhờ dùng:

CRÈME SIMON M. A. T

(kèm của sắc đẹp)

## Thử ba kỳ ngẫu

Dầu cho trái mây kiếp trần,  
Nghề làm thư mở nợ văn còn nguyên,  
Ngày mở gập phải nhân duyên,  
Có vậy là trả cũ mình mình mang.  
Cho hay quả-bá... ng-bàng.

(Tiếp theo)

toa, song tôi thiết nghĩ  
đúng được cũng như đúng  
bình, tuy theo thời tiết  
khí hậu và cũng cũng  
ma điều khiển, việc ấy  
không nên cố-chấp một  
phương nào; tốt hơn, tôi  
có một than lỗ-truyền  
không phải về y-khoa mà  
nó thuộc về thuốc Phật!

Toa này của Võ-Tề-tô-sư, than-danh là Thập-toàn tâm được, thiết nghĩ toa thuốc ấy thích hợp cho nhân sanh đầu nam phụ lão ấu đều dùng được, bách phát bách trúng, hiệu nghiệm như thần, chỉ có ra cấp, chờ khỏi tổn của "Vây em hãy biến theo!" Có dạ, rồi thầy nói: "Hảo-đỗ trường một điếu; Từ-bi-tâm một ấm; Ôn-như nửa lượng; Đeo-ly ba phân; Bình-hạnh yên-cá; Trạng-trực một khối; Hiệu thuận mười phân; Lão thật một cái; Âm chất nhiều hơn; Phương-tiện nhiều ít cũng được! Mười vị này muốn bảo chế nó, phải dùng chảo Khoan-têm sao cho kỹ, không nên nóng, bỏ bớt ba phần hỏa-tính rồi đổ vào bồn Bình-dương mà nghiền cho đều, dùng cái chày tam-tư đâm rây cho kỹ; Lấy Lục-ba-lam một lam hồ, bằng hột Bô-đề, mỗi ngày uống ba lần, dùng nước Hòa-khi mà uống, uống nó phải cứ nhưm, món này; lời trong nét đục, lợi mình tôn người; lên trong lỗ, đục trong bụng, gươm trong cái cưỡi, rắn hai đầu Đắt bằng nói sống gió.

Toa thuốc này không những tiêu trừ vạn bệnh mà tế gia trị được, binh taiễn hạ, công hiệu của nó vô hạn vô cùng! Cũng có thể uống toa thuốc này, mà trường sanh bất lão làm lỗ làm Phật cũng như chơi!

Viết rồi, có cười và bảo: "Sao thầy không gia thêm những vị: Tế-liệt, Tinh-bách, Tư-dư, Tam-tùng để chuyển trị về bệnh của Phật chứ?"

Gạt đầu thầy bảo: "Em muốn gia vào cũng được! Còn như y em muốn cho đời đường sanh tử, thoát nợ luân hồi, thì giatkôm: Xả tục xuất gia. Phạm hạnh thanh tịnh cho thành thập-lục-la-hán!"

Quảng viết xuống bàn nghe một cái cộp! Có tỏ ý khờ, biểu đồng tình. Thế là thầy muốn đem cá toa tuyệt chủng mà gieo rải cho đồng bào Việt-nam sao? Theo trào lưu thế giới tư-tướng hiện thời, thì cái vị Phạm-hạnh thanh tịnh phải đổi lại Tân-thế thực nực mới hợp với phong trào!"

Thầy câu chuyện đã có mới, bà Hậu-biên gặt đi và hỏi: "Xin lỗi thầy, thầy ở nhà tôi mấy bữa rày mà tôi chưa được biết tày là người quê-quán ở đâu; Vay thầy vui lòng cho tôi thanh danh và quê-quan thầy, rồi ông khi giới thiệu."

Một lam khói thuốc bao phủ mặt thầy, rồi chậm rãi lật phai như gợn tay bàn tư đầu đưa đến lần lần gọi "lớp buồm lá, chỉ để lại mõ về tưới cười, thấy nhit miệng như vui, rồi ồm ồm nói: "Đạ, tên là Cấn-sách, quê-quán tại Vinh-long, Tuy vẫn sanh-đế trong hạt Vinh-long song chớ An-châu-củ; có ở hết năm mươi lăm Nam-sỹ, tình nào cũng có cháu, bởi vậy, người thì kêu bằng thầ Vinh-long người thì kêu bằng thầy Bentre, hề họ rước chử nào thì họ gọi danh chử này! Thật, nhờ có nhờ Phật ban ơn xuống phước, cũng nhờ cái lư mà tôi biết đủ mọi nơi mấy nơi hẻo lánh, ngoài...

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hệ-quin: 117, Boulevard Chorney, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đây thếp:  
CREDITANA-SAFON

Đây thếp nói  
SAIGON - 21 828

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của há tánh, tiền gởi sách lợi 3 lý rưỡi mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sanh lợi, nư. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đàng-Pháp, về Quốc-trái Créd. National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đàng-Pháp phát, hoặc hay là chấp bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh sự cho bao hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và nhập về số nung phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đàng-Pháp phát, hoặc hay là chấp bảo chứng. Xin quý vị hãy đến hỏi-quả hay là viết thư mà hỏi lãnh thư mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm lên Hội)

Tồn chỉ của Hội Hội: A 4 VẸ VANG CHO XỨ SỸ MINH

BAN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỎ VẠN

- Chủ tịch trưởng: HUYNH MINH KHIEM.  
(vay ngày 14 tháng 10)  
Phó hội trưởng: M. TRẦN-THINH TRẠCH.  
(đường-hàng cũ Phan-thôn đầu 24 trước đầu 10)  
Hội viên: Dr BIAILLE de LANG-PAUDIERE
- M. Denis LÊ PHAT-AN.
  - M. LƯU-VĂN-LANG.
  - Dr NGUYỄN-VĂN-THINH.
  - Dr TRẦN-VĂN-ĐỒM.
  - Dr TRẦN-VĂN-LÀM.
  - M. TRINH-ĐINH-THẢO.
  - NGUYỄN-THANH-LIỆM.

BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch trưởng: M. TRƯỜNG-TÂN-VI.  
Quản lý phụ sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.  
Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,  
M. ĐÔNG-VĂN-ĐẪN,  
M. Alexis THAI V LÂN.  
Tổng lý: M. Paul LÊ-VAN-GỒNG

NGUYỄN-VĂN-BỘP

KÊ-NHẬP

### Suối đờn và khản đờn

(Gare) Bưu-hành par Latitieu

Tôi chuyên làm những khản đờn riêng tay theo ý mỗi ông, vậy xin quý ông vui lòng viết thư nói rõ mấy lớp và lấy lý, tôi sẽ làm và theo giá lại ch ấnh hơ giao ngân tiền: gởi tới cầu.

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông (hàng tôi sáng tạo hồi 1904 này về còn kền, sau rứa sẽ bỏ qua khản về 1.  
K ế số kiểu mới bằng và nhiều số từ 6 lớp sắp xuống giá...

3\$00

Khản lam kiểu tìm đến bằng và 8 biểu gõ lớp mỏng

từ 4 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khản ở trong năm bằng và nhiều số từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50

khản gi... 2.50

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông (hàng tôi sáng tạo hồi 1904 này về còn kền, sau rứa sẽ bỏ qua khản về 1.  
K ế số kiểu mới bằng và nhiều số từ 6 lớp sắp xuống giá...

3\$00

Khản lam kiểu tìm đến bằng và 8 biểu gõ lớp mỏng

từ 4 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khản ở trong năm bằng và nhiều số từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50

khản gi... 2.50

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông (hàng tôi sáng tạo hồi 1904 này về còn kền, sau rứa sẽ bỏ qua khản về 1.  
K ế số kiểu mới bằng và nhiều số từ 6 lớp sắp xuống giá...

3\$00

Khản lam kiểu tìm đến bằng và 8 biểu gõ lớp mỏng

từ 4 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khản ở trong năm bằng và nhiều số từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50

khản gi... 2.50

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông (hàng tôi sáng tạo hồi 1904 này về còn kền, sau rứa sẽ bỏ qua khản về 1.  
K ế số kiểu mới bằng và nhiều số từ 6 lớp sắp xuống giá...

3\$00

Khản lam kiểu tìm đến bằng và 8 biểu gõ lớp mỏng

từ 4 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khản ở trong năm bằng và nhiều số từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50

khản gi... 2.50

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông (hàng tôi sáng tạo hồi 1904 này về còn kền, sau rứa sẽ bỏ qua khản về 1.  
K ế số kiểu mới bằng và nhiều số từ 6 lớp sắp xuống giá...

3\$00

KUÂN 1938

Cho quạ Bà, quạ C, quạ Dny

### Trường xe hơi

63 - 65 bis, đường Legrandière - téléphone 20 438 - SAIGON

Về M. Trịnh-nưng-Ngẫu chủ trường, tổ chức những cuộc quạ-hội đi xem thành cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-ky - Trang-ky - Bắc-ky Cao-miên - Lạc-ky - Siem Trang-quốc - Nhai - phn Nam-dương-quân-đạo - Mào, Ph-lai-tân - Cao-miên.

Có thưởng-lương với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

CLINIQUE MÉDICALE  
Cố đường Mayer và Albert 1<sup>er</sup>, tại ĐAKA (Cochin)  
Téléphone: n° 258

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris Ancien médecin attaché aux services de Dermosyphilologie créés par le M. nière de l'hygiène pour la lutte anti-syphilitique. Ce sont des lésions, dém, nước liú, nước đé, sai, vi-trùng hông kiến hừn vi... Có chế riêng để trị diên truyền đéu nước và chữa bệnh bằng quang tủy (d'arcouvalention, endes o... Trì các chứng bệnh và khám trị các chứng bệnh đéu-bà, bệnh đéu-gân đéu xương, bệnh huê liúu kinh niên.

CLINIQUE PELERIN  
22, Rue Pellerin  
DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ  
Mô, Bô đé, Bệnh đàn bà, con út, Bình-phòng tinh vân vân  
Đại-khả (Rayons X) - Chay điếu (Diathermie)  
Phòng riêng cho bệnh Ngoại, để nằm riêng mỗi người mỗi phòng  
NHÀ MÔ TÔI TÂN  
CƠ LỢI BIẾN | Chẩn s ờn ờ g ờ

pharmacie franco-asiatique  
PHÁP-Á ĐƯƠNG PHÒNG  
RUE DE MAIRIE, 219 - CHOLON  
Đó đé số có ông PHAM-HỮU-NAM một hạng Đắc-chế-ờn, tiếp trước quý vị một cách mau-mát và vui-ờ.  
Thước một và một nhược-hàng, giá lại rẻ.  
Quầy ở Lạc-Thành g ờ đé đén mua thuốc, thì chúng tôi sẵn sàng thì hành, giá thuốc tinh khiết nhất phần là không tinh t ờn cataph.

Thời-sự cảm - nang năm 1939

Cùng bạn đọc yêu quý "Thời-sự cảm - nang"

Trong mấy năm (trường công vị cải nạn kinh-tế mà chúng tôi phải ngưng xuất bản Thời-Sự Cảm-Nang trong một thời-gian khá lâu. Đón nay nền kinh-tế phục hưng, gia dĩ chúng tôi lại được nhiều bực thư-gởi đến hỏi mua Thời-Sự Cảm-Nang thường làm; nên chúng tôi đã khởi đầu xuất bản lại.

Ngặt vì giấy tờ mắc mới quá phần thì sách in dày cho tới 6-6 trăm trang, phải tốn giấy rất nhiều mà những thư-gởi đến xin mua thì hữu hạn, cho nên chúng tôi không dám in nhiều, trong năm 1938 vừa rồi, chúng tôi chỉ in có 1000 quyển mà thôi.

Không dễ là kỹ-rễ nhọc công in kỹ lưỡng hơn, và nhờ có các bạn yêu-qui Thời-Sự Cảm-Nang, gởi đến mua thêm rất nhiều, thành ra không đủ mà gởi, thật công là một đấng bất tiện cho họ đáng.

Nay chúng tôi đương lo xuất bản Thời-Sự Cảm-Nang trong năm tới cho anh em chúng tôi xin qui Thời-Sự Cảm-Nang hay rằng chúng tôi phải gắng công lo chỉnh đốn lại rất kỹ càng hơn, cho nên cuốn Thời-Sự Cảm-Nang trong năm tới (1939) này lại càng có vẻ đẹp sắc hơn nữa; nó sẽ giúp ích thêm cho các hàng quán-lại, cũng hưởng chức lợi-tế của làng ông và các nhà nông, thương kỹ-nghệ rất nhiều.

Vậy trong anh em bán đợc, nếu vị nào muốn cần dùng quyển Thời-Sự Cảm-Nang năm 1939; xin hãy gởi thư trước cho chúng tôi hay, cho biết họ người chịu mua nhiều ít thế nào, hầu có lo in cho đủ mà gởi cho anh em, cho khỏi phải nhường anh em bất tiện hơn nữa này là một đấng đáng tiếc lắm vậy, xin anh em bán đợc biết cho.

NGUYỄN-VĂN-CHÁ

Directeur de l'Impression de l'Annuaire 27, Rue Locain Montparnasse, Saigon

Về số Nhà hội Trường-từ đời ngày xó lại là 15 Octobre 1938

Chiều theo nghị-định của quan Thống-đốc Nam-kỳ đợc ngày 4 Juillet 1938, hội Trường-từ (anh - nôm) Trường-từ Ngã - khổ đợc phép dời ngày xó số Nhà hội Trường-từ về lại ngày 5 Octobre 1938.

N° 61

Nhị - thiên - đương

Sàng hậu ở - kim - hườn

Thứ thuốc nước này chuyên trị đờn-ba con-gai kiêu-thúy bất điều, hay sanh đau bụng, xích bạch đới hạ, hoặc sanna chướng ho, gào cật nhưt mồi, miệng nóng lưỡi khô; hoặc kinh-thủy đều bảm, tanh hôi kho cạo.

Nếu công lo uống thuốc, thì sẽ hay sanh ra nhiều chứng bệnh lạ lạ, phải mau mau uống thuốc nước này, thì kinh-nguyệt điều hòa, máu-me đợc tốt, mạnh giỏi luôn luôn.

Cư gởi thư cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N.B. - Cầu-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-đương

Kuay công việc này đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, kuong có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dân chuyên trị bà con, công hiệu như thần.

Đám cam đoan :

1. Chỉ có hãng Xá-bong & Co số 1 từ hồi sáng lập tới nay là không dùng chất hạ-hợp N-ry-ba, còn phải nhiều lại kinh-giống vị giá rẻ.

2. Chỉ có hãng Xá-bong & Co số 1 làm ra được dầu này có mùi thơm dịu dịu, giá rất rẻ, và không có hương nào sánh bằng mà khô & pha với vật khác rất tiện.

3. Chỉ có hãng Xá-bong & Co số 1 làm ra được dầu này có mùi thơm dịu dịu, giá rất rẻ, và không có hương nào sánh bằng mà khô & pha với vật khác rất tiện.

Nhờ đấng thầy Nguyễn Hữu Thượng & M. M. Xá-bong & Co số 1 đã nhiều lần: ở đợc đợc, ít hao. Rất thiệt nhiều, Giải nước mắt đợc, không ăn tay, không mệt mỏi, không có mùi tanh hôi ở miệng, rất dễ uống, rất dễ pha với nước uống.

Bác sĩ: Xá-trả lại Saponnerie de l'Indochine 128-130-131 131 Bis, Quai des Jonques Cholon Téléphone: 80.788 & Ad. 131-132, Wharffite

BROSSARD MOPIN Kê nghiệp 47, rue de Canton, 47 SAIGON

Một việc của ích cho chị em Phụ-ữ NAM-KY NỮ-CÔNG

VIÊN-ĐÔNG LẬP-BỒN Hội đồng lập-bôn năm 1938

NHỮNG SỐ TRÚNG NGÀY 28 SEPTEMBRE 1938

Table with columns for ticket numbers, names, and amounts. Includes entries for M. NGUYEN VAN CUU, M. NGUYEN VAN CHON, etc.

Đổi đổi số vé và số tiền trúng thưởng

Table for vé tiết-kiệm with columns for titles and amounts. Includes entries for TITRE A, TITRE B, etc.

NHỮNG QUYỀN LỢI ÍCH CHO VÉ TIẾT-KIỆM THỨ "A"

Song Kiếm Đê Duyen Hội thi mười bôn

Vách Hậu-viện để bán luận mưu kế với nhau, bầy giờ bọn ta đã được một láy quang-tuyên rồi, đầu sống chết cùng phải giải cứu Yên-nhi cho đợc; vì bọn ta có nghĩa vụ hành-hạ, lẽ nào không làm nghĩa vụ của mình cho xong son, Phụ-nữ-muội-muối mới xuất đầu hành sự lên này, sao lại có lòng khiếp-hự; đến đợc, ai đợc đã gặp Bộc-kê-đương ở trong căn phòng đó, sao không giết nó đợc trừ đại tại trong chỗ quan trước, tuy Bộc-kê-đương là võ-sĩ

trúc đã đợc, sự giết Bộc-kê-đương sẽ nhượng giao cho Phụ-nữ-muội-muối một mình, còn phần tôi thì giống tờ tuyên Binh-Điêu, để lấy thù cấp của nhà con Ngô-Tuấn, về sự giải cứu Yên-nhi và giết Bộc-sùng-118. Lữ-huynh phải tôi trách nhiệm này, bây giờ đêm đã khuya rồi, bọn ta sẽ phân đầu hành sự Phụ-nữ-muội-muối phải phải đã đợc cách phân đầu, đợc lấy thù cấp của Bộc-kê-đương trong căn phòng này, vì bọn tôi biết rằng Phụ-nữ-muội-

Tinh-quan nói vậy, năng a cũng không từ chối một lời, bà người bên phải hạ đợc ra đi, ai rầy công lo làm phạ sự của mình cho trọn vẹn, không đợc kể sách của Toàn-cổ có chỗ bất tin, lợi xảy ra cuộc sống giờ ở trong lòng cuộc sống giờ bị phạ sự với mình, đợc nói về sự Liễu-tinh-quan đi giải cứu Yên-nhi trước đi;

